

Surah 57. Al-Hadid

Asad: He it is who has created the heavens and the earth in six aeons, and is established on the throne of His almightiness.³ He knows all that enters the earth, and all that comes out of it, as well as all that descends from the skies, and all that ascends to them.⁴ And He is with you wherever you may be; and God sees all that you do.

Malik: It is He Who created the heavens and the earth in six periods, then firmly established Himself on the throne of authority. He knows all that enters the earth and all that emerges from it, all that comes down from Heaven and all that ascends to it; and He is with you wherever you are. Allah is aware of all your actions.

Pickthall: He it is Who created the heavens and the earth in Days; then He mounted the Throne. He knoweth all that entereth the earth and all that emergeth therefrom and all that cometh down from the sky and all that ascendeth therein; and He is with you wheresoever ye may be. And Allah is Seer of what ye do.

Yusuf Ali: He it is Who created the heavens and the earth in six Days and is moreover firmly established on the Throne (of authority). He knows what enters within the earth and what comes forth out of it what comes down from heaven and what mounts up to it. And He is with you wheresoever ye may be. And Allah sees well all that ye do. **5277 5278 5279**

Transliteration: Huwa allathee khalaqa alssamawati waalarda fee sittati ayyamin thumma istawa AAala alAAarshi yaAAalamu ma yaliju fee alardi wama yakhruju minha wama yanzilu mina alssamai wama yaAAarju feeha wahuwa maAAakum ayna ma kuntum waAllahu bima taAAamaloona baseerun
Khattab:

He is the One Who created the heavens and the earth in six Days,¹ then established Himself on the Throne. He knows whatever goes into the earth and whatever comes out of it, and whatever descends from the sky and whatever ascends into it. And He is with you wherever you are.² For Allah is All-Seeing of what you do.

Author Comments

3 - Cf. the identical phrase in [7:54](#) and the corresponding note [43].

4 - See note [I] on [34:2](#).

29950 -

See footnote for 7:54.

29951 -

By His knowledge.

5277 - "In six Days": see xli. 9-12, and notes; also more briefly, n. 1031 to vii. 54.

5278 - Cf. x. 3, and n. 1386. It is not that Allah completed His Creation in six days and rested on the seventh day, or rests now. Certain external forms of the universe were by Allah's Command completed in six periods of evolution. But His creative process still goes on, and He is still, and will always be, in full control, knowing all and guiding all affairs.

5279 - Allah watches over man and observes his deeds. His knowledge comprehends all, the earth, heavens, what is in them or above them or whatever is in between them, comes out of them or goes into them, for "not a leaf doth fall but with His knowledge", and "there is not a grain in the darkness (or depths) of the earth, nor anything fresh or dry (green or withered), but is inscribed in a Record". (vi. 59).

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 57-Ayah 4*